

**ÜRÜN AÇIKLAMASI / PRODUCT DESCRIPTION**

Ters kovalı kondensstop, temel olarak kondens ve hava için açılan fakat buhar için kapanan bir valftir. Kondensstop içine giren buhar kovanın yükselmesine sebep olur. Bu yükselmenin etkisiyle vana kapanır. Ancak , bu arada kondens kondensstopa girmeye ve kovayı doldurmaya başlar . Kondens dolan kova batmaya ve kondens boşaltması için kondensstop vanasını açmaya başlar.

**Nordsteam** kondensstoplar,kovanın yaptığı kuvveti katlayarak arttıran, sürtünmesiz bir kaldırma sistemine sahiptirler, bu vananın basınca karşın açılmasını sağlar.

The Inverted Bucket Steam Trap is simply an automatic valve that opens for condensate and air but closes for steam. Steam entering the inverted submerged bucket causes the bucket to rise , by the effect of rising, the valve closes. But meanwhile condensate begins to enter the trap and also begins filling the bucket . The filling bucket begins sinking and opening the trap valve to discharge the condensate. As Nordsteam inverted bucket steam traps have frictionless leverage system that multiplies the force made by the bucket, which forces the valve to open against pressure.

**YEDEK PARÇALAR / SPARE PARTS**

NO	AÇIKLAMA / DESCRIPTION	MALZEME / MATERIAL
1	KAPAK / BONNET	GG25
2	GÖVDE / BODY	GG25
3	VALF / VALVE	PASLANMAZ ÇELİK / SS 304
4	VALF SİTİ / VALVE SEAT	PASLANMAZ ÇELİK / SS 304
5	KOL / LEVER	PASLANMAZ ÇELİK / SS 304
6	KOVA KLİPSİ / BUCKET CLIP	PASLANMAZ ÇELİK / SS 304
7	KOVA / BUCKET	PASLANMAZ ÇELİK / SS 304
8	YÜKSÜK / THIMBLE	PASLANMAZ ÇELİK / SS 304
9	CONTA / GASKET	KLINGERIT / KLINGERITE
10	VALF KLİPSİ / VALVE CLIP	PASLANMAZ ÇELİK / SS 304
11	İÇ TÜP / INTERNAL TUBE	ÇELİK BORU / STEEL PIPE
12	CONTA / GASKET	PASLANMAZ ÇELİK + GRAFİT / SS 304 + GRAPHITE
13	KAPAK TAPASI / BONNET PLUG	ÇELİK / STEEL ST37
14	TAPA / PLUG	ÇELİK / STEEL ST37
15	CONTA / GASKET	KLINGERIT / KLINGERITE
16	KAPAK CIVATASI / BONNET BOLT	SAE Gr.5

**BOYUTLAR / DIMENSIONS**

ÇAP / SIZE	L	H	H1	D	D1	D2	N-Ø
DN15	170 mm	170 mm	90 mm	95	65	45	4*14
DN20	180 mm	180 mm	95 mm	105	75	58	4*14
DN25	195 mm	190 mm	100 mm	115	85	68	4*14
DN32	205 mm	200 mm	105 mm	140	100	78	4*18
DN40	245 mm	235 mm	120 mm	150	110	88	4*18
DN50	280 mm	275 mm	130 mm	165	125	102	4*18

BAĞLANTI ŞEKLİ CONNECTION	FLANŞLI / FLANGED					
	DN 15	DN 20	DN 25	DN 32	DN40	DN50
ÇAPLAR / SIZES	DN 15	DN 20	DN 25	DN 32	DN40	DN50
AĞIRLIKLAR WEIGHTS (KGS)	5,5	6,4	8,1	9,9	15,8	24,9

ÇALIŞMA ŞARTLARI / OPERATING CONDITIONS	
MAX. TEST BASINÇI / MAX. PRESSURE PMA (BAR)	24
MAX. SICAKLIK / MAX. TEMPERATURE TMA (°C)	220
MAX. FARK BASINCI / MAX. DIFFERENTIAL PRESSURE PMD (BAR)	5,5- 8
MAX. ÇALIŞMA BASINCI / MAX. OPERATING PRESSURE (BAR)	16

#### MONTAJ

Kondenstoplar, bakım için kolay ulaşılabilir pozisyon ve yere monte edilmelidir. Ürün etiketindeki fark basıncı, sistemin fark basınç değerinden daha büyük olmalıdır. Kondestop yatay olarak monte edilmelidir, böylece kova aşağı yukarı dikey olarak hareket edecektir. Yatay kondensstopların bağlantısı yatay, dikey kondensstopun bağlantısı dikey olacaktır ancak girişi aşağıda olacaktır. Kondensstop boşaltma seviyesinin aşağısına monte edilmelidir, böylece kovanın etrafında su sızdırmazlığı sağlanabilir.

1. Kondensstopu kondensi tahliye edecek ekipmanın alt tarafına ve ekipmana yakın olarak monte ediniz. Kondensstopun önünde yatay uzun boru hattı bulunmasından kaçınınız.
2. Potansiyel koç darbesi problemlerinin engellenmesi için, tüm yatay hatlar kondensstopa doğru aşağı yönde eğimli olmalıdır.
- 3- Tüm modellerde kondensstopun önüne pislik tutucu monte edilmelidir.
4. Kondensstopun test veya başka amaçlarla sökülmesi gerektiğinde sök tak işleminin kolay yapılabilmesi için kondensstopun montajında, her iki tarafına da rakor ve kesici valf monte edilmelidir.
5. Bakım öncesi iç basıncı boşaltmak için bir test ve boşaltma vanası monte edilmelidir.
6. Eğer geri dönüş hattı basınçlı ise yada kondensstop yukarı doğru drenaj yapıyorsa geri dönüş hattına çek valf konulmalıdır.

**Ters kovalı kondensstoplar devreye alınmadan önce su doldurulmaya ihtiyaç duyabilirler. Bunu için aşağıdaki yöntemlerden herhangi biri kullanılır.**

1. Kondensstop kapağındaki boru tapası çıkartılır ve tamamen dolana kadar içersine su doldurulur ve boru tapası kapatılır.
2. Geri dönüş hat vanası kondensstopa tamamen kondens ile dolana kadar kapalı tutulur, sonra yavaşça açılır.

#### INSTALLATION

Traps should be installed in easily accessible position and location for servicing. The maximum differential pressure stamped on product name plate must be higher than the maximum differential pressure across the trap. The body of the trap must be installed horizontally so that bucket will rise and fall vertically. The inlet and outlet connections of the trap should be in a horizontal plane for horizontal traps and a vertical plane with inlet on the bottom for vertical traps. The trap should be installed below the drain point, so that a water seal can be maintained around the open end of the bucket.

1. Install the trap below and close to the equipment which will drain condensate, avoid long lengths of horizontal piping before trap.
2. Pitch all horizontal inlet lines towards the steam trap to help eliminate potential water hammer problems.
3. All models should have a strainer installed before trap.
4. Union fittings and shut off valves should be installed on both sides of trap for ease of servicing and trap testing.
5. A test and pressure relief valve should be installed to assure relief of internal pressure prior to servicing.
6. A check valve should be installed on return piping if there will be a pressurized return line or the trap drains to an overhead return line.

**Inverted bucket traps may need to be primed before being placed into service. Either of the following methods can be used.**

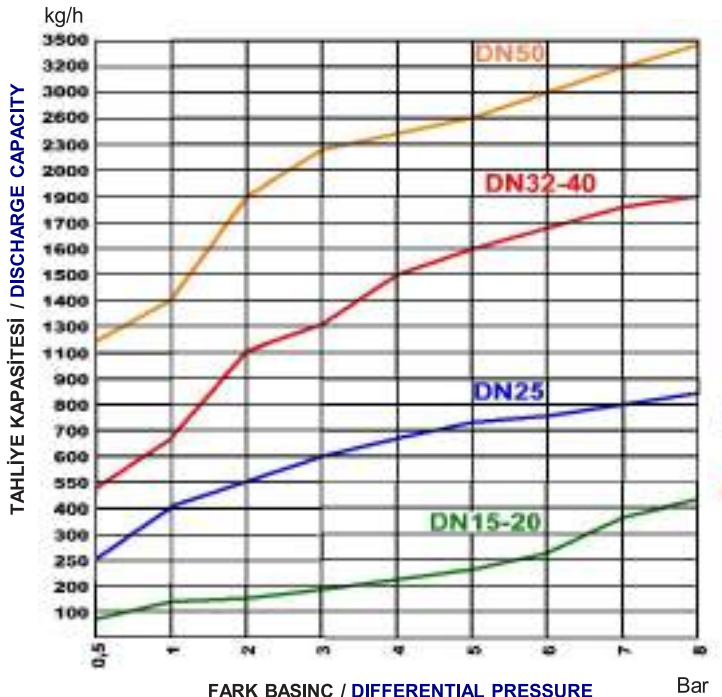
1. Remove pipe plug from trap cover. Pour water into trap until full and replace pipe plug.
2. Keep return piping valve closed until trap fills with condensate, then slowly open valve.

#### BAKIM / MAINTENANCE

Kondenstop periyodik olarak denetlenmeli ve temizlenmelidir. Aşınmış parçalar yenisi ile değiştirilmelidir.

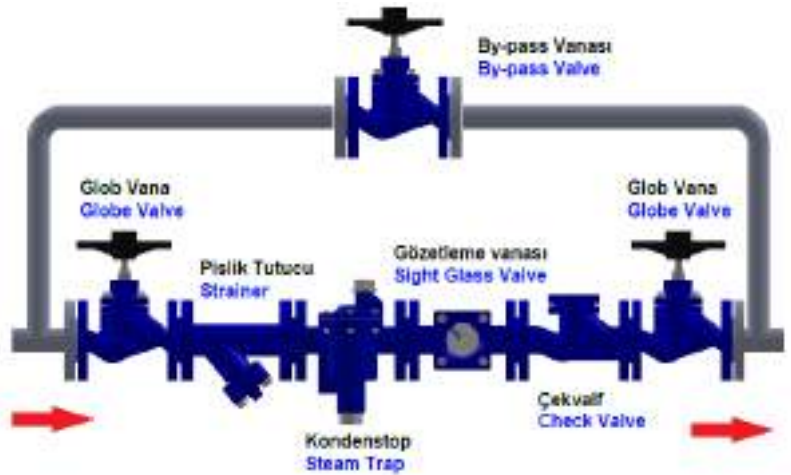
The trap mechanism should be inspected periodically and dirt should be removed from working parts. Worn parts must be replaced.

#### TAHLİYE MİKTARLARI TABLOSU / DISCHARGE CAPACITIES CHART



ΔP = GİRİŞ BASINCI / INLET PRESSURE – ÇIKIŞ BASINCI / OUTLET PRESSURE

#### MONTAJ ŞEMASI / TYPICAL INSTALLATION



PNÖSAN San ve Tic. Ltd. Şti.

Merkez : Cemaliye Mah. Gazi Çeşme Sok. No: 2/A 59860 Çorlu / TEKİRDAĞ

Tel: (+90 282) 652 94 86 Pbx Fax: (+90 282) 652 74 05

Fabrika : Zafer Mah. Bakım Onarım 6. Sk. No: 54-55-56 Çorlu / TEKİRDAĞ

www.pnosan.com.tr / bilgi@pnosan.com.tr / satis@pnosan.com.tr